

浅析现代维吾尔语或然语气的表达

杨柳青, 夏迪娅·伊布拉音

新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2025年8月11日; 录用日期: 2025年8月27日; 发布日期: 2025年9月10日

摘要

维吾尔语中的或然语气又叫做不确定语气, 一般通过语法手段或词汇手段来表达。日常言语交流中少不了对维吾尔语或然语气的准确理解和运用, 其在沟通中起到了重要作用。本文将从维吾尔语或然语气的含义、表达形式、语用功能三个方面全面地探究或然语气表达的意义和本质。

关键词

维吾尔语, 或然语气, 表达

A Brief Analysis of the Expression of Dubitative Mood in Modern Uyghur

Liuqing Yang, Xiadiya·Yibulayin

College of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: Aug. 11th, 2025; accepted: Aug. 27th, 2025; published: Sep. 10th, 2025

Abstract

In Uyghur, the dubitative mood—also referred to as the mood of uncertainty—is expressed primarily through grammatical constructions and lexical means. Accurate interpretation and appropriate use of this mood are essential in daily communication, where it plays a significant role in conveying the speaker's attitude and level of certainty. This paper undertakes a comprehensive examination of the dubitative mood in Uyghur, focusing on its semantic characteristics, formal expressions, and pragmatic functions, with the aim of elucidating its linguistic significance and underlying nature.

Keywords

Uyghur, Dubitative Mood, Expression

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

“语气”是语法中的一种表达方式, 主要用来体现说话人对所说话语真实性的主观态度。

维吾尔语或然语气作为表达“可能性”、“不确定性”及“推测性询问”的核心范畴, 其研究价值不仅在于语言本体特征, 更涉及双语教学、语言对比等领域。本研究以中国知网(CNKI)数据库为基础, 系统筛选了公开发表的 11 篇与维吾尔语或然语气相关的学术期刊与硕士学位论文, 涵盖 1982 年至 2023 年间的研究成果, 采用人工编码的方式对文献的研究内容进行归类, 并使用 Excel 工具进行量化分析, 发现现有研究可归纳为三大方向: 形态句法描写(54.5%)、汉维语对比研究(36.4%)和语用功能分析(9.1%)。然而, 现有研究仍存在以下局限: 多数研究仅按形式分类, 未对“猜测”的认知依据进行细分; 无语气词形式研究空缺。现有文献集中于显性手段(词汇、语法手段)的描写, 忽略语境或语调等隐性手段对或然语气的表达影响; 一些研究中虽提及礼貌功能, 但未结合具体分析揭示其在交流中的语用功能。

本文创新性在于突破传统形态的分类, 通过“有根据猜测”、“无根据猜测”及“疑问性猜测”的框架, 细化语义层级; 同时初步论证维吾尔语或然语气的“无语气词形式”表达方法, 揭示语调变化和语境省略也可表达语义的不确定性, 弥补了以往研究只关注显性形式的不足; 最后结合语料库与语料分析, 揭示或然语气在维吾尔语交际中的“回避”策略, 补充现有研究对人际功能的解释。

2. 关于“或然语气”

“或然语气”这一术语的选用, 既源于本土学术传统的共识, 也是基于维吾尔语本体特征的考量。学者哈米提·铁木尔在其著作《现代维吾尔语语法》(1987)中明确采用“或然语气”作为独立语法范畴, 其定义涵盖动词形态、句法标记及情态助词构成的推测表达系统[1]。前人研究(如张美涛 2012 [2]、陈炜 2018 [3])虽提出“猜测语气”、“可能语气”等提法, 但存在术语概括不全面的问题: “猜测语气”易窄化为纯主观臆测, 忽略基于证据的推断; “可能语气”则可能泛化为所有表“可能性”的范畴。相较之下, “或然语气”其内涵覆盖“可能性”、“不确定性”、“推测性询问”等多层语义。从语言事实看, 维吾尔语或然语气不仅包含显性语法特征, 还涉及语调、语境等隐性形式。因此, “或然语气”既避免了“猜测语气”的语义窄化, 又区别于“委婉语气”的语用倾向, 确保了研究的理论严谨性与语法传统的继承性。

3. 或然语气的意义类型分析

维吾尔语中的或然语气根据猜测内容的肯定程度分为有根据的猜测、无根据的猜测和带疑问意义的猜测。

3.1. 有一定根据的猜测

除有一定根据的猜测是指猜测时根据一定的事实进行的。如:

例 1: siler paalijetni yŋ̈ tot saet qiliŋlar mumkin.

你们的活动可能要搞三四个小时。

例 1 是“称名动名词结合 mumkin”的形式, 根据句子上下文可知, 演员们正为元旦晚会做准备, 邀请出场的压轴嘉宾因故可能会迟到, 所以需要临时增加节目拖延时间。故说话人根据这一事实提出了有

根据的猜测, 或者说是确定程度较高的猜测。

3.2. 无根据的猜测

无根据的猜测是指在维吾尔语中, 有些猜测是无根据的, 仅仅表示愿望或期望。如:

例 2: u waqitni quruq gəp bilen ɵtkyzywetti dep ɵnsirigendu?

他或许在担心因为废话而把时间浪费掉吧?

例 3: ɖʒɵŋɟilirimiz bu ɖʒɵŋdɛ ɵzini ɟeli ɟɛniqturyandu?

我们的战士们在这场战役中得到了很强的锻炼吧?

以上两例都属于无根据的猜测类型, 结合例句可以发现例 2 表示说话人猜测的同时心中隐隐担心; 例 3 表示说话人提出的一种愿望。因此, 这种形式的猜测都是无根据的, 它们仅仅有语用价值。

3.3. 带疑问意义的猜测

带疑问意义的猜测是指在维吾尔语中有一些形式在表示猜测意义的同时, 仍带有疑问语气。如:

例 4: biri iɟikini ɟɛkiwatamdu qandaq?

是不是有人在敲门?

例 4 在语气上蕴含着疑问意义。例 4 中的“du”表示估计或询问[4], 连同其表达的“猜测”的不确定语气形式共同表现出了带疑问意义的猜测。

4. 维吾尔语或然语气词的表达形式

在维吾尔语中, 或然语气一般用特殊形容词、系动词、语气助词、无语气词形式等多种方式表达。维吾尔语或然语气词的表达形式主要分为语法手段和词汇手段和无语气词形式三种。

4.1. 语法手段

在陈述句式中主要体现为凭借某些现象进行推测的“猜测式”来表达或然语气的语法手段, 此外还有一些动词的复合式, 共同表示不确定意义。

“附加成分结合虚词”构成的不确定意义形式[5]。

这种形式主要指动词通过缀接一定的附加成分或者与某些虚词结合表示不确定意义, 这类形式中的动词能表现各种语法意义, 包括时态意义、语态意义、体的意义等等。下面主要以动词性复合形式分别进行分析。

4.1.1. 通过助动词形式表示

维吾尔语的助动词非常丰富, 其中助动词 tur-与带有 dɛk-/tɛk-的形动词结合, 表示或然语气。如:

例 5: u aɟquɟini kytypɟanda untup qalyandɛk turidu.

他好像把钥匙忘在图书馆了。

例 5 通过在动词 qal-之后缀接形动词过去时-ɟan 再黏着形似格 dɛk, 与助动词 tur-结合, 表示对忘拿钥匙这一动作进行的猜测, 体现了或然语气的掩饰功能。

4.1.2. 通过系动词形式表示

维吾尔语中通过“形似格结合 qil-结合静词性谓语”, 表示说话者猜测、含糊的意思。

例 6: u muwapiq ɟare tapqandɛk qilidu.

他好像找到了合适的办法。

例 6 通过在动词 **tap-** 之后缀接形动词过去时 **qan-** 再黏着形似格 **dək**, 与过程系动词 **qil** 结合, 话语重心在说话者将自己间接得知的不确定的信息转述出来, 避免肯定陈述可能带来的错误, 体现了或然语气的掩饰功能。

4.1.3. 通过形动词形式表示

维吾尔语中当形动词作谓语时, 可以表明一种推测的口吻。如:

例 7: **tojni muşu ejde qilarmen.**

我可能在这间屋子举行婚礼。

例 7 通过形动词第一人称将来时 **-ar** 结合第一人称 **-men**, 表示说话人的主观猜测, 同时委婉表达了自己的意愿, 体现了或然语气的礼貌功能。

4.1.4. 通过名词的形似格或量似格 “-ŋe” 表达

在维吾尔语的数词、名词之后, 缀接附加成分也可以表示不确定意义, 在句中构成不确定语气。在维吾尔语中, 事物的多少可以用一定的数词、和数词的某些形式来表示。如: “**on**”, “**jigirme**”, “**ottuz**”, “**qiriq**” 等后面附加形似格或量似格附加成分 “**-ŋe**” 表示 “大概数量” 意义。

例 8: **bygyn jiyiniya ottuzdek adem qatnafti.**

今天参加会议的大约 30 人。

例 9: **maşinidin jigirme (-ŋe) adem sekrep ŋyfti.**

从车上跳下来 20 多个人。

例 8 通过数词 **ottuz** 附加形似格 **dək** 表示 “大约 30 人” 的不确定意义, 表达说话人对参加会议人数的一种礼貌猜测, 让听话人感到柔和, 更容易接受, 体现了或然语气的礼貌功能。

例 9 通过数词 **jigirme** 附加量似格 **-ŋe** 表示 “20 人左右” 的估计意义, 表达说话人对人数的大致猜测, 以委婉猜测取代直接、确定的语气, 体现了或然语气的礼貌功能。

除此之外, 在不定量数词后附加 “**ligen/liyan**” 这种形式多做定语。如:

例 10: **bu milionliyan xelq ammisı bilen munasiwetlik ŋoŋ iŋ.**

这是关系到千百万人民群众的大事。

例 10 中不定量数词 **miljon** 结合 **liyan** 做定语, 意为 “千百万的”, 表数量上的猜测意义, 表达说话人对人数的大致猜测, 避免绝对性的话语对听话人产生影响, 体现了或然语气的礼貌功能。

4.2. 词汇手段

在维吾尔语表示或然语气的词汇手段, 主要借助语气副词、语气助词和一些特殊形容词来分析。

4.2.1. 通过在形动词或一些静词之后连用过程系动词 “oxja-”

这种有根据的猜测式, 通常表示说话人根据某种事实和现象, 对自己所说的事物或现象进行了主观推测。这类或然语气可以通过形动词结合系动词 “**oxja**” 的形式表达, 表示有根据的不确定的意义。如:

例 11: **aq koŋyl afxana xodşajini majmunniŋ qorsiqi efip ketken oxfajdu dep ojlap uniŋya bir tal mantini uzatti.**

善良的餐厅老板以为猴子可能饿了, 给他送来一个包子。

例 12: **siz meşpij nomurni kirgyzgende bir sannı xata basqan oxfajsiz.**

您输入密码时好像按错了一个数字。

例 11 通过在动词 *ket* 后面缀接形动词过去式 *kən*, 再结合系动词 *oxfa-*, 表达说话人通过观察猴子后主观推测它也许饿了, 体现了或然语气的礼貌功能。

例 12 同样通过在动词 *bas* 后面缀接形动词过去式 *qan*, 再结合系动词 *oxfa-*, 表达说话人以委婉的语气提醒对方, 使听话人更容易接受, 体现了或然语气的礼貌功能。

4.2.2. 形容词、动词、名词结合疑问语气词 “*yu/qu*” 再结合引介系动词 “*dε-*” 的形式

该句型表示说话人包含自谦、猜测等不确定意义的句型。如:

例 13: *hazir bolsa sen jazyan xetni özün din bafqa adem oqujalmaidiyu dejmen? -degininiñ qaq lap kylyp...*

现在你写的字除了你自己, 别人读不了吧? -说罢大笑起来... ..

例 14: *waj-waj, mu fu gepni neññe qetim dedini zy dejmen?*

喂, 喂, 这句话你说过多少次了?

例 13 通过动词 *oqu* 结合 *yu* 结合 *dejmen* 的形式, 用玩笑般反问的语气委婉表达了对对方字迹潦草的猜测与调侃, 避免了对方尴尬, 体现了或然语气的礼貌功能。

例 14 通过动词 *dedin* 结合 *yu* 结合 *dejmen* 的形式, 用反问的语气委婉表达了对对方的不满, 缓冲直言不讳所带来的后果, 避免与对方发生直接冲突, 体现了或然语气的掩饰功能。

4.2.3. 虚拟式结合情态形容词 “*kerək*” 的形式

虚拟式结合 “*kerək*”, 表示说话人对行动的估计和猜测。如:

例 15: *u burun oqutquñi bolyan bolsa kerək.*

她以前可能当过老师。

例 16: *u bygyn kelmejdyan bolsa kerək.*

他今天可能不来了。

例 15 通过名词 *oqutquñi* 结合过程系动词 “*bol-*” 的形动词过去时形式, 再结合过程系动词 “*bol-*” 的虚拟式, 连用 *kerək*, 用含蓄委婉的语气表达了自己的猜测, 在交际中展现自己的修养, 体现了或然语气的礼貌功能。

例 16 通过状态副动词的否定式 *kel-* 结合形动词将来时的否定形式 *-mejdyan*, 再结合过程系动词 *bol-* 的虚拟式, 连用 *kerək*, 委婉表示说话人的怀疑立场, 这种礼貌性的语气比直接推辞更含蓄, 体现了或然语气的礼貌功能, 也实现了交际的目的。

4.2.4. 称名动名词结合 “*mumkin*” 的形式

称名动名词带一定的从属性人称形式, 与情态形容词 “*mumkin*” 结合做合成谓语时, 动作主体以主格形式出现, 表示对事物的不确定意义描述。如:

例 17: *bala jat kiñler aldida tartıyan boluñi mumkin.*

孩子可能在外人面前怕羞。

例 18: *siz uniñ sözini untup qalyan boluñiniz mumkin.*

你可能忘了他说的话。

例 17 在称名动名词后缀接从属性第三人称 “*i*” 连用 “*mumkin*”, 表示说话人猜测孩子 “不礼貌” 的原因, 照顾到了孩子和对方的自尊心和面子, 体现了或然语气的礼貌功能。

例 18 也在称名动名词后缀接从属性第二人称“iñiz”连用“mumkin”，通过委婉表达提醒对方，维护了对方的体面，是出于对对方的尊重而进行的礼貌性猜测，体现了或然语气的礼貌功能。

4.2.5. 或然语气词“ehtimal/belkim”

“ehtimal/belkim”等语气词表示“可能、也许”，在句中表示说话人在句中的表述留有余地或谦逊的估计[6]。如：

例 19: men sizni ehtimal bir jerde kergen.

我恐怕在哪儿见过你。

例 20: bezi dzehtlerde belkim u silerge jardem qilifi mumkin.

在某些方面，他可能会对你有所帮助。

例 19 中用或然语气词 ehtimal 表示一种谦逊的猜测，说话人运用委婉含蓄的说法礼貌地询问对方，表达了自己的善意，让听话人感到柔和，不尴尬，迅速拉近了双方的关系，体现了或然语气的礼貌功能。

例 20 用或然语气词 belkim 表示说话人猜测他会对方有帮助，语境中含有说话人本身也不确定的意义，说话人既维护了他人的面子，又隐藏了自己的初衷，体现了或然语气的自我保护功能。

4.2.6. 通过疑问语气词“-he”表达或然语气

疑问语气词“-he”出现在句末，通过询问的方式表达不定、揣测的语气[7]。如：

例 21: u maña funŋe dñiq ajaylarni elip bergyŋe qanŋe qetim xursin yandu-he?

他给我买那么多鞋，不知为此感叹多少次了吧？

例 21 中用疑问语气词-he 表示说话人猜测对方给自己多次买鞋的心理活动，看似询问，实则更像是在“自言自语”，是一种善意的猜测，体现了或然语气的礼貌功能。

4.2.7. 通过不定代词表达或然语气

维吾尔语中，大部分不定代词通过在疑问代词前结合附加成分“alli-”或在疑问代词后结合附加成分“-du (-dur)” / “-tu (-tur)”构成。这种不定代词表示说话人只知道某人、某物、某特征、数量、时间的存在，而不清楚它是什么人、什么物、什么特征、数量多少、时间长短。如：

alliqandaq 不知什么样的，kimdu 不知是谁，nemidu 不知是什么，qejerdu 不知在哪，nemifqidu 不知为什么。

另外，不定代词 melum 指性质、数量等方面不确指或模糊，相当于汉语中“某”的意思。

这些词在维吾尔语中都表示某种不确定意义，在句子中可表示不确定语气。如：

例 22: muellim qajsimizinidu ŋaqirxandek turidu.

老师不知道叫了我们哪一个。

例 23: melum sewebler typejlidin pilanimiz orunlanmaj qaldi.

由于某些原因，我们的计划未能完成。

例 22 中 qajsimizinidu 是 qajsi-后插入复数的从属性人称附加成分而指称人或事物，这里意思为“不知我们哪一个”，说话人通过迂回的方式避免直接回答此问题，通过语义的模糊性体现了或然语气的掩饰功能。

例 23 中 melum，译为“某些”，说话人运用委婉隐晦的语气避免直接提及导致计划未完成的具体原因，暗示可能是由于一些不可抗因素，体现了或然语气的自我保护功能。

上述例子中都含有不定代词, 表示不确定意义。这里的不确定是指不定代词所强调内容的不确定, 由于这些内容的不确定导致了整句话意义上的不确定。因此构成了另外一种形式的不确定语气, 这里的不确定语气是由某些词的意义所确定的。

4.3. 无语气词形式

维吾尔语或然语气一般是通过格位附加成分、某些数词、不定代词以及动词变形等来表达, 但也有仅用说话人的语气、语调, 以正常叙述的方式表达的情况, 不需要任何的语气词和推测。如:

例 24: siz ajrilyandin kejin jene meni eslejdiyansiz?

你离开以后还会想起我吗?

例 25: biz keler hepte yrymfige barmajdikandimiz?

我们下周不去乌鲁木齐了吧?

例 24 中没添加任何语气词, 仅通过疑问的语调表示说话人通过友善的询问希望对方能记住自己, 展现了友好的态度和自己内心担忧, 体现了或然语气的礼貌功能。

例 25 中同样也是仅通过反问语气表示说话人猜测下周不去乌鲁木齐了, 说话人通过含蓄的反问语气巧妙地表达了自己的担忧和猜测, 同时又表达了自己不想去的立场, 避免了直陈事实可能产生的尴尬, 体现了或然语气的掩饰功能。

5. 结语

本文通过对新疆大学维吾尔语本科教材中提取的语料进行分析, 对维吾尔语或然语气表达的种类进行了尽可能详细的归纳, 除猜测式外, 表示或然语气的语法手段, 可通过某些词的复数形式、某些动词的复合形式来表达; 词汇手段则是通过语气副词、语气助词、某些特殊形容词和无语气词形式来表达, 并对这些表可能语气词的掩饰功能、礼貌功能、自我保护功能[8]等进行了语用功能的探究。

维吾尔语或然语气语用功能的使用频率很高, 在日常言语沟通中往往能起到事半功倍的效果。因此, 人们在言语交际中更喜欢使用或然语气, 它能表达对他人的尊重, 有效地起到自我保护和掩饰等作用。但本文在对或然语气表达形式的分类及论证方面仍存在许多不足, 有待进一步提升。

基金项目

中华诗歌院 2024 年研究项目“认知语言学视域下唐诗的维译研究”(2024ZHSGYJY-YB04)阶段性成果。2025 年度新疆维吾尔自治区高校基本科研业务费科研项目(人文社科)“唐诗的维吾尔语翻译研究”阶段性成果。新文科背景下自治区一流本科课程知识图谱的构建与应用研究, 项目编号: XWKJG202415。

参考文献

- [1] 哈米提·铁木尔. 现代维吾尔语语法[M]. 北京: 民族出版社, 1987: 196.
- [2] 张美涛. 谈维吾尔语气词的功能语义[J]. 喀什师范学院学报, 2012, 33(1): 57.
- [3] 陈炜. 现代维吾尔语推测范畴的表达[J]. 语言与翻译, 2018(3): 29.
- [4] 牛汝极, 牛汝辰. 现代维吾尔语语气词初探[J]. 新疆大学学报, 1982(1): 110.
- [5] 王琼琼. 或然语气在汉维语中的表达及其维译研究[D]: [硕士学位论文]. 喀什: 喀什大学, 2018: 16.
- [6] 王月. 维吾尔语或然语气表达形式分析[J]. 科教文汇(中旬刊), 2016(9): 39.
- [7] 孟彩霞. 汉维语基本语气词语气意义的对比研究[J]. 语言与翻译, 2011(3): 43.
- [8] 周美玲. 汉语委婉语的维译研究[D]: [硕士学位论文]. 喀什: 喀什大学, 2023: 31.